The psychological reality of formal regularities in Chinese characters

James Myers
National Chung Cheng University
Lngmyers@ccu.edu.tw

EACL-7 Venice 2011/9/13-15

Acknowledgments

- Thanks to National Science Council grant NSC 97-2410-H-194-067-MY3
- Thanks to lab assistants Hong Guo-Ming, Hsu Zi-Ping, Du Pei-Fen, Su Yu-Ting, Hsu Chiung-Wen
- And thanks to our participants for agreeing to do these weird experiments

Psychological reality

- Language is psychological, so all linguistic evidence implies "psychological reality" (Chomsky, 1980)
- Yet traditional linguistic evidence fails to demonstrate mental grammar (Ohala, 1986)
  - Phonological patterns may be historical relics, with speakers memorizing words as they are
- Experiments with nonce forms can test whether patterns go beyond rote memory

Formal regularities in grammar

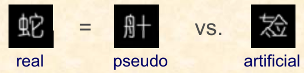
- Phonology is the level of language that is patterned (articulated) but meaningless
- It need not even be "interpreted" in sound
  - Prosodic elements (e.g., metrical feet) do not have straightforward acoustic correlates
  - Sign language has phonology without sound
- Can formal regularities in orthography also be considered a form of "phonology"?
  - And are they "psychologically real"?

Sign phonology vs. orthography

- Sign languages are natural languages
  - Linguistically (e.g., Sandler & Lillo-Martin, 2006)
  - Psycholinguistically (e.g., Emmorey, 2002)
- Orthography is not quite as "natural"
  - Parasitic on speech (e.g., DeFrancis, 1989)
  - Learned with effort (e.g., Koda & Zehler, 2008)
- Yet reading can bypass spoken phonology (e.g., Jobard et al., 2003)

Patterns in Chinese characters

- Iconicity: 山 vs. 土
  - Readers do see it (Luk & Bialystok, 2005)
- Semantic and phonological cues: 媽
  - Readers use both (e.g., Williams & Bever, 2010)
- Purely formal patterns
  - Overall shape: 師 vs. 常 vs. 席 (Yeh & Li, 2002)
  - Combinability of elements (Hsu et al., 2011)
  - Visual Word Form Area (Liu et al., 2008)



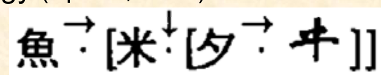
Character "grammar"?

- Duality of patterning

能　　月 公 北

- Morphology (Sproat, 2000)

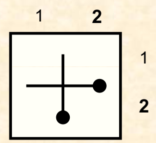
鱗



- Phonology
  - SPE-style analyses (Wang, 1983)
  - OT-style analyses (Goldberg & Goldberg, 2011)

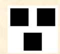
Character "prosody"?

- Global shape constraints (Myers, 1996)
  - Binarity
  - Prominence at right and bottom
- Similar to spoken/sign metrical feet
  - From biases in motor control, vision, cognition?



B W

Reduplication templates

- Binary horizontal reduplication
  林 比 兢 朋 弱 嚇 瑩 雙 選 竄 替 質
- Binary vertical reduplication
  昌 吕 圭 戔 多 炎 哥 棗 芻 患 僵 淼
- Triangular reduplication (binary both ways)
  品 惢 鑫 蟲 晶 畾 森 聶 众 磊 轟 犇
- The constraints are rarely or never violated
  - Binarity: 三 川 黑 靈 巡
  - Top-prominence triangles: *  cf. 桀

Semantic radical position

- Radicals prefer “weak” left or top positions
  位 她 棒 詞 安 笑 病
- Radicals in “weak” positions are reduced
  人:位 心:忙 水:泊 手:拾 竹:筆 艸:花
- Radicals not reduced in “strong” positions
  忘 vs. 忙 泉 vs. 泊 拿 vs. 拾 裏 vs. 裡
- Many exceptions:
  鵝 盒 氣 進 刀:刻 火:熟

10

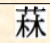
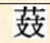
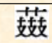
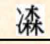
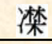
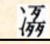
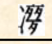
But are these patterns “real”?

- Do experienced readers know the reduplication generalizations?
  - Apparently nobody has ever tested this
- Do they know the radical generalizations?
  - They know radical position (e.g., Taft et al., 1999)
  - But do they generalize the left/top patterns?
- Do these two sets of generalizations share a single underlying explanation?
  (i.e., binary, bottom/right-prominent prosody)

11

Testing reduplication: Design

- Grammaticality: Obey generalizations?
- Lexicality: Reduplication found in real characters?
- Shape: Horizontal, Vertical, Triangular
- 20 nonce characters each, Latin square design

Shape	+Lex+Gr	+Lex-Gr	-Lex+Gr	-Lex-Gr
Horizontal				
Vertical				
Triangular				

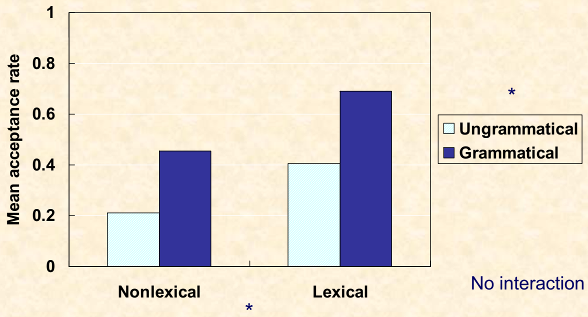
12

Testing reduplication: Task

- Judge if nonce characters are Chinese-like
  - Binary scale (see, e.g., Weskott & Fanselow, 2011)
- 120 fillers
  - Combinations of real elements: 
  - One extra or missing stroke:  
  - Element flipped: 
- Judgment and reaction time both recorded
- Participants
  - 20 native Mandarin speakers in Taiwan

13

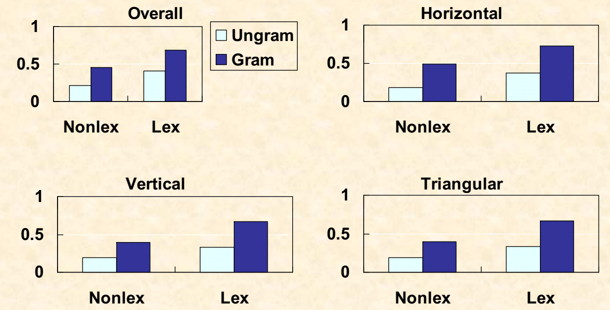
Reduplication judgments



No interaction

14

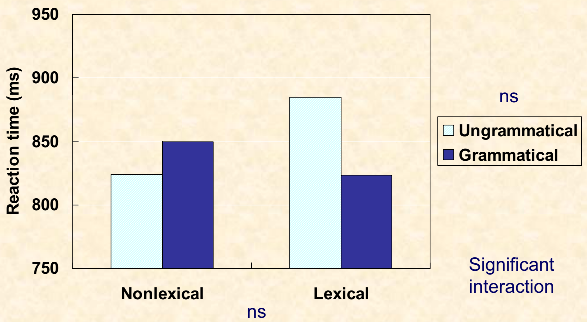
Reduplication judgments by shape



(weakest grammaticality effect)

15

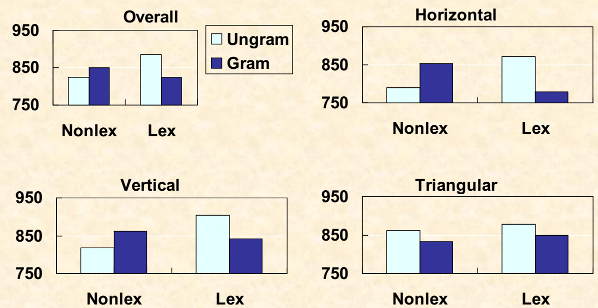
Reduplication reaction times



Significant interaction

16

Reduplication RTs by shape



(not signficant)

17

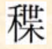
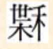
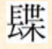
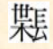
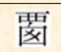
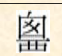
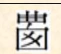
Reduplication: Summary

- Readers do generalize the reduplication pattern beyond their lexical experience
- In judgments, size of grammaticality effect is the same regardless of lexical status
- Reaction times show different processes for lexical vs. nonlexical items
  - Lexical: Lexical access (faster for real)
  - Nonlexical: Violation detection (faster for bad)
- Triangular pattern is the least active

18

Testing radical position: Design

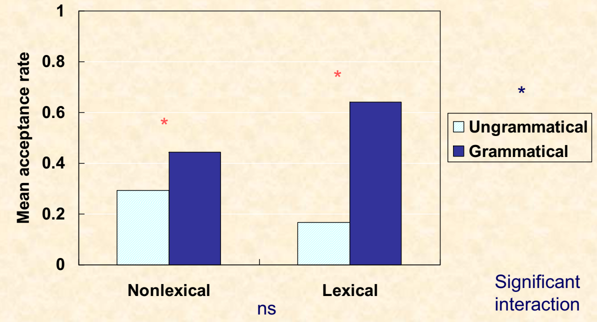
- Grammaticality: Obey generalizations?
- Lexicality: Real radical?
- Shape: Horizontal, Vertical
- 15 nonce characters each, Latin square design

Shape	+Lex+Gr	+Lex-Gr	-Lex+Gr	-Lex-Gr
Horizontal				
Vertical				

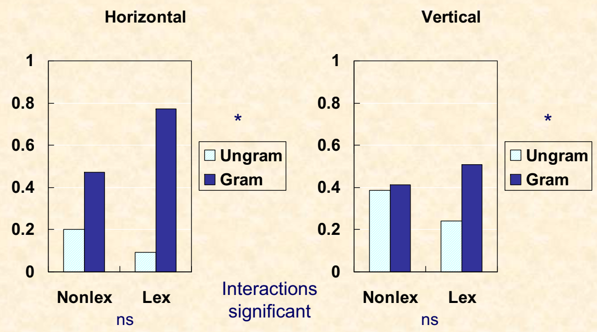
Testing radical position: Task

- Judge if nonce characters are Chinese-like
  - Binary scale: like vs. unlike Chinese character
- 60 fillers
  - Selected from reduplication experiment
- Judgment and reaction time both recorded
- Participants
  - 20 native Mandarin speakers in Taiwan
  - Different from reduplication experiment

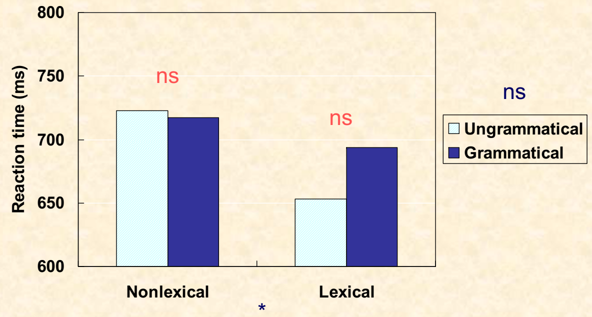
Radical position judgments



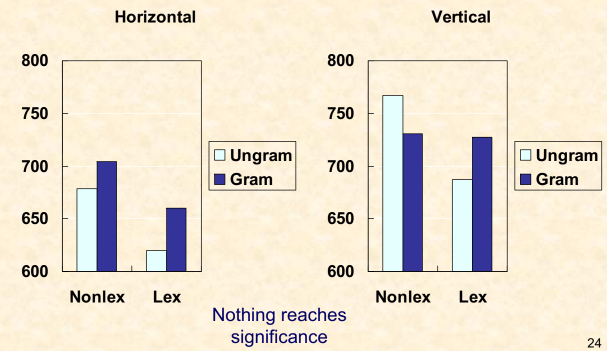
Radical judgments by shape



Radical reaction times



Radical RTs by shape

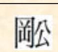
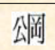
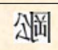


Radical position: Summary

- Readers generalize beyond lexical radicals, but only for horizontal orientation
  - This may be because left radicals are much more common than top radicals
- Reaction times only show effect of lexical status: lexical radicals are judged faster
  - Greater effect of lexical status compared with reduplication may relate to closed-class nature of radicals

Are the patterns related?

- Do judgments of reduplication and radicals recruit the same (prosodic) structures?
- If so, perhaps one will facilitate the other
- Our first try at this gave a null result…

	Prime pair		Target pair	
Prosodic				
Phonetic				

Conclusions

- Purely formal orthographic regularities can be psychologically real
  - Even beyond memorized exemplars
- Linguistic analysis suggests that some of these regularities are similar to prosody
- The search continues for evidence that "orthographic prosody" is itself psychologically real

References (1/3)

Chomsky, N. (1980). *Rules and representations*. Columbia University Press.

DeFrancis, J. (1989). *Visible speech: The diverse oneness of writing systems*. University of Hawaii Press.

Emmorey, K. (2002). *Language, cognition, and the brain: Insights from sign language research*. Routledge.

Goldberg, S. J., & Goldberg, A. M. (2011, July). Constraint interaction in the inscription of Chinese characters. Presented at Optimality Theory as a General Cognitive Architecture, Workshop at Cognitive Science Society 33, Boston, MA.

Hsu, C.-H., Lee, C.-Y., & Marantz, A. (2011). Effects of visual complexity and sublexical information in the occipitotemporal cortex in the reading of Chinese phonograms: A single-trial analysis with MEG. *Brain & Language, 117*, 1-11.

Jobard, G., Crivello, F., & Tzourio-Mazoyer, N. (2003). Evaluation of the dual route theory of reading: A metanalysis of 35 neuroimaging studies. *NeuroImage, 20*, 693-712.

References (2/3)

Koda, K., & Zehler, A. M. (2008). *Learning to read across languages: Cross-linguistic relationships in first- and second-language literacy development*. Taylor & Francis.

Liu, C., Zhang, W.-T., Tang, Y.-Y., Mai, X.-Q., Chen, H.-C., Tardif, T., & Luo, Y.-J. (2008). The Visual Word Form Area: Evidence from an fMRI study of implicit processing of Chinese characters. *NeuroImage, 40*, 1350-1361.

Luk, G., & Bialystok, E. (2005). How iconic are Chinese characters? *Bilingualism: Language and Cognition, 8* (1), 79-83.

Myers, J. (1996, June). Prosodic structure in Chinese characters. Presented at the Fifth International Conference on Chinese Linguistics, National Tsing Hua University, Taiwan.

Ohala, J. J. (1986). Consumer's guide to evidence in phonology. *Phonology Yearbook, 3*, 3-26.

Sandler, W., & Lillo-Martin, D. C. (2006). *Sign language and linguistic universals*. Cambridge University Press.

References (3/3)

Sproat, R. (2000). *A computational theory of writing systems*. Cambridge University Press.

Taft, M., Zhu, Z., & Peng, D. (1999). Positional specificity of radicals in Chinese character recognition. *Journal of Memory and Language, 40*, 498-519.

Wang, C.-S. (1983). *Toward a generative grammar of Chinese character structure and stroke order*. University of Wisconsin at Madison Ph.D. thesis.

Weskott, T., & Fanselow, G. (2011). On the informativity of different measures of linguistic acceptability. *Language, 87* (2), 249-273.

Williams, C., & Bever, T. (2010). Chinese character decoding: A semantic bias? *Reading and Writing, 23* (5), 589-605.

Yeh, S.-L., & Li, J.-L. (2002). Role of structure and component in judgments of visual similarity of Chinese characters. *Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance, 28* (4), 933-947.